



Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

12 JUNI 1969.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wetgeving
betreffende de rust- en overlevingspensioenen van
het personeel van de openbare sector.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 14 juli 1951 houdende
perekwatie der rust- en overlevingspensioenen,
gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1955 en
2 augustus 1962.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOEYKENS.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie voor de Financiën wijdde twee vergade-
ringen aan het onderzoek van onderhavig ontwerp. Zij
wenste dat het wetsvoorstel n° 287/1 tegelijkertijd zou
worden besproken.

Tijdens haar vergadering van 13 mei 1969 hoorde uw
Commissie een uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Dequae.

A. — Leden: de heren Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel,
Persoons, Posson, Vandamme. — Boeykens, Brouhon, Claes (W.),
Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — Ciselet, De Clercq,
Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — Olaerts, Van der Elst. —
Defosset.

B. — Plaatsvervangers: de heren De Gryse, Goeman, Peeters,
Urbain. — Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — Hubaux, Pede, Van
Lidth de Jeude. — Goemans. — Moreau.

Zie:

368 (1968-1969):

— N° 1: Wetsontwerp.

287 (1968-1969):

— N° 1: Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

12 JUIN 1969.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation relative aux
pensions de retraite et de survie des agents du
secteur public.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 14 juillet 1951 portant péréqua-
tion des pensions de retraite et de survie, modifiée
par les lois du 2 août 1955 et du 2 août 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾,
PAR M. BOEYKENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Finances a consacré deux réunions
à l'examen du présent projet. Elle a formulé le vœu de voir
discuter simultanément la proposition de loi n° 287/1.

Au cours de sa réunion du 13 mai 1969, votre Commission
a entendu un exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Dequae.

A. — Membres: MM. Baeskens, Chabert, Dequae, Meyers, Michel,
Persoons, Posson, Vandamme. — Boeykens, Brouhon, Claes (W.),
Deruelles (Henri), Detiège, Mottard, Simonet. — Ciselet, De Clercq,
Defraigne, Delruelle (Gérard), Gendebien. — Olaerts, Van der Elst. —
Defosset.

B. — Suppléants: MM. De Gryse, Goeman, Peeters, Urbain. —
Boutet, Hurez, Lamers, Van Daele. — Hubaux, Pede, Van Lidth de
Jeude. — Goemans. — Moreau.

Voir:

368 (1968-1969):

— N° 1: Projet de loi.

287 (1968-1969):

— N° 1: Proposition de loi.

en Minister van de Begroting terwijl de auteur de draagwijdte van zijn wetsvoorstel toelichtte.

De vergadering van 20 mei 1969 werd uitsluitend gewijd aan het onderzoek der artikelen van het wetsontwerp.

Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

De collectieve overeenkomst die voor de jaren 1968 en 1969 inzake de sociale programmatie werd gesloten tussen het Syndicaal gemeenschappelijk front en de Regering voorziet in vier verschillende maatregelen op het stuk van het pensioen der personeelsleden in overheidsdienst en hun rechtverkrijgenden :

1° verhogingen van de lopende pensioenen, toegekend ter inhaling of ter compensering;

2° een nieuwe wijze van perekwatie van de pensioenen toepasselijk van 1 januari 1970 af;

3° gunstiger berekeningsgrondslagen inzake de pensioenen welke worden toegekend aan de rechtverkrijgenden van personeelsleden met een bescheiden inkomen;

4° de toekenning van bonificaties voor studies aan ambtenaren met diploma's van hoger onderwijs.

Het wetsontwerp dat in de verschillende maatregelen voorziet, is ingedeeld in zeven hoofdstukken.

De hoofdstukken II, III, V en VI stemmen overeen met de punten van de collectieve overeenkomst.

Hoofdstuk I heeft betrekking op het toepassingsgebied van de wet; hoofdstuk IV regelt de bijzondere wijze van toepassing van de bepalingen der hoofdstukken II en III op de gemeentelijke en ermede gelijkgestelde personeelsleden.

Hoofdstuk VI bevat de slot- en opheffingsbepalingen.

Hoofdstuk I. — Toepassingsgebied.

Het onderhavige wetsontwerp, dat is opgesteld door een werkgroep in samenwerking met de vertegenwoordigers van het Syndicaal gemeenschappelijk front en eenparig aangenomen door de Algemene Syndicale Raad van Advies, bevat de concrete maatregelen voor die verbeteringen van de toestand der gepensioneerden. Het heeft betrekking op diegenen wier pensioen ten laste van de Staat valt, alsmede op het personeel van de openbare instellingen of van de instellingen van openbaar nut, dat het voordeel van een statutaire regeling voor zijn gehele of gedeeltelijke pensioenen geniet. Het gemeentepersoneel, waarvoor de wet van 2 augustus 1962 in een uitzonderingsclausule het stelsel van de bij de wet van 2 augustus 1955 ingestelde permanente perekwatie had behouden, geniet onder de bij het ontwerp vastgestelde voorwaarden het voordeel van de sub 1° en 2° van de overeenkomst bepaalde maatregelen.

Het bepaalde in 3° en 4° van de overeenkomst zal eveneens van toepassing zijn op het gemeentelijk en daarmee gelijkgestelde personeel, op de personeelsleden van de autonome openbare instellingen en van de bij het koninklijk besluit nr 117 van 27 februari 1935 bedoelde staatsbedrijven, alsmede op de personeelsleden van de openbare instellingen die zijn aangesloten bij de pensioenregeling welke bij de wet van 28 april 1958 is ingesteld via bijzondere wetten die in verband staan met de regeling van de ten laste van de Schatkist komende rust- en overlevingspensioenen.

du Budget, tandis que l'auteur de la proposition de loi n° 287 précisait la portée de celle-ci.

La réunion du 20 mai 1969 a été consacrée exclusivement à l'examen des articles du projet de loi.

Exposé du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

La convention collective conclue pour les années 1968 et 1969 entre le Front commun syndical et le Gouvernement en matière de programmation sociale prévoit quatre mesures distinctes en matière de pensions des agents des services publics et de leurs ayants droit :

1° des majorations des pensions en cours, accordées à titre de rattrapage ou de compensation;

2° un nouveau mode de péréquation des pensions, applicable à partir du 1^{er} janvier 1970;

3° des bases de calcul plus favorables en ce qui concerne les pensions accordées aux ayants droit des agents de condition modeste;

4° l'octroi de bonifications pour études aux fonctionnaires diplômés de l'enseignement supérieur.

Le projet de loi réalisant ces diverses mesures est divisé en sept chapitres.

Les chapitres II, III, V et VI correspondent aux points de la convention collective.

Le chapitre I a trait au champ d'application de la loi; le chapitre IV vise les modalités particulières d'application, au personnel communal et assimilé, des dispositions qui font l'objet des chapitres II et III.

Le chapitre VII contient les dispositions finales et abrogatoires.

Chapitre I. — Champ d'application.

Le présent projet élaboré par un groupe de travail en collaboration avec les représentants du Front commun syndical, admis à l'unanimité par le Comité général de Consultation syndicale, concrétise ces améliorations du sort des pensionnés. Il s'applique aux personnes dont la pension est à charge de l'Etat, ainsi qu'au personnel des établissements publics ou organismes d'intérêt public qui bénéficie d'un régime statutaire pour tout ou partie de sa pension. Le personnel communal en faveur duquel la loi du 2 août 1962 avait, par une clause d'exception, maintenu le système de péréquation permanente, instauré par la loi du 2 août 1955 bénéficie, aux conditions fixées par le projet, des mesures reprises aux 1° et 2° de la convention.

Celles prévues aux 3° et 4° de la convention seront également applicables au personnel communal et assimilé, aux agents des établissements publics autonomes et des régions visées par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 et aux agents des organismes publics affiliés au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 par le biais des lois particulières qui font référence au régime des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Hoofdstuk II. — Inhalingen en compensaties.

De verhogingen van de lopende pensioenen die worden toegekend ter inhaling of ter compensering, zijn reeds bij een koninklijk besluit van 21 februari 1968 geregeld. Zij zijn reeds of zullen eerlang ten uitvoer worden gelegd, meestal met ingang van 1 april 1968, resp. 1 december 1968 en 1 juli 1969. Daar dat besluit echter steunt op een opdracht van bevoegdheden voor een niet duidelijk afgebakend gebied, werd het nodig geacht de bepalingen ervan over te nemen onder de artikelen 2 tot en met 10.

Dat hoofdstuk omvat eveneens in art. 11 een bepaling tot vaststelling van de wijze van berekening van de rust- en overlevingspensioenen welke ingaan op 1 januari 1968 of later, rekening houdend met alle weddeschaalverhogingen die in de toekomst een aanpassing met zich zullen brengen.

Hoofdstuk III. — Nieuwe wijze van perekwatie.

Met de voorgestelde methode, die vervat is in artikel 12 van het ontwerp, is het mogelijk niet alleen rekening te houden met de ontwikkeling van de bezoldiging verbonden aan de laatste graad, maar ook met de ontwikkeling van de graad zelf, zodanig dat de gepensioneerden een pensioen kunnen genieten waarvan het bedrag zo dicht mogelijk zal liggen bij datgene waarop zij hadden kunnen aanspraak maken indien de ten gunste van in dienst zijnde personeelsleden genomen revalorisatie- en restructureringsmaatregelen nog vóór hun pensionering in werking waren getreden.

In dat opzicht sluit die methode aan bij het voorstel van de heer De Clercq, (Stuk. n° 287/1), waarvan zij zich nochtans onderscheidt :

1° door de gelijktijdige aanpassing van de pensioenen aan de ontwikkeling van de wedden;

2° door een voordeliger wijze van perekwatie van de niet ingehaalde pensioenen.

Oorspronkelijk was immers in uitzicht gesteld, zoals in het voorstel De Clercq is uiteengezet, dat de rust- en overlevingspensioenen elk jaar op 1 januari zouden worden herzien en zulks voor de eerste maal op 1 januari 1970.

Bij de latere onderhandelingen hebben de syndicale organisaties voorgesteld die perekwatie te vervangen door een onmiddellijke herziening van het pensioen, wat het mogelijk zou maken de gemeentepensioenen, welke nog steeds het voordeel van de wet van 2 augustus 1955 genieten, in het toepassingsgebied van de nieuwe methode te betrekken.

Over dat voorstel is op 13 maart 1969 tussen de Regering en het Syndicaal gemeenschappelijk front een overeenkomst tot stand gekomen.

De wederinvoering van een systeem van onmiddellijke perekwatie, dat analoog is aan dat van 1955, en steunt op de ontwikkeling van de bezoldiging, komt tegemoet aan de eisen die door vele parlementsleden van alle strekkingen worden ondersteund.

Met de nieuwe wijze van perekwatie moet het mogelijk zijn aan de gepensioneerden een pensioen toe te kennen waarvan het bedrag zo dicht mogelijk zal liggen bij datgene waarop zij hadden kunnen aanspraak maken indien de revalorisatie- en restructureringsmaatregelen welke ten gunste van de in dienst zijnde personeelsleden zullen worden genomen, nog vóór het einde van hun loopbaan in werking waren getreden. Men gaat uit van het beginsel dat op het ogenblik van de oppensioenstelling wordt vastgesteld hoeveel het verkregen pensioen percentsgewijze bedraagt ten opzichte van het maximum van de wedde die aan de laatste graad van de belanghebbende verbonden is op de datum waarop zijn pensioen ingaat.

Chapitre II. — Rattrapages et compensation.

Les majorations des pensions en cours, accordées à titre de rattrapage ou de compensation, ont déjà été consacrées par un arrêté royal du 21 février 1968. Elles sont déjà ou seront prochainement exécutées pour la plupart avec effet aux dates prévues des 1^{er} avril 1968, 1^{er} décembre 1968 et 1^{er} juillet 1969. Toutefois, comme cet arrêté repose sur une délégation de pouvoirs dont l'étendue est mal définie, il a été jugé nécessaire d'en reprendre les dispositions sous les articles 2 à 10 inclus.

Ce chapitre contient également à l'article 11 une disposition qui établit le mode de calcul des pensions de retraite et de survie prenant cours au 1^{er} janvier 1968 ou postérieurement en tenant compte de toutes les modifications barémiques qui, à l'avenir, entraîneront la péréquation.

Chapitre III. — Nouvelle formule de péréquation.

La formule proposée, qui fait l'objet de l'article 12 du projet, permet de tenir compte non seulement de l'évolution de la rémunération afférente au dernier grade mais aussi de l'évolution du grade lui-même, de telle sorte que les pensionnés puissent bénéficier d'une pension dont le montant sera aussi proche que possible de celui auquel ils auraient pu prétendre si les mesures de revalorisation et de restructuration prises en faveur des agents en activité, étaient intervenues avant leur mise à la retraite.

En cette matière, elle rejoint la proposition de M. De Clercq (Doc. n° 287/1) mais elle s'en distingue :

1° par la simultanéité de l'adaptation des pensions à l'évolution des traitements;

2° par une formule plus avantageuse de péréquation des pensions non rattrapées.

En effet, il était prévu initialement ainsi que le reprend la proposition de M. De Clercq, que les pensions de retraite et de survie seraient revisées au 1^{er} janvier de chaque année et pour la première fois le 1^{er} janvier 1970.

Lors de négociations ultérieures avec les organisations syndicales, celles-ci ont proposé de substituer à cette péréquation une révision immédiate de la pension, ce qui permettrait d'intégrer les pensions communales, toujours bénéficiaires de la loi du 2 août 1955, dans le champ d'application de la nouvelle formule.

Cette proposition a fait l'objet d'une convention le 13 mars 1969 entre le Gouvernement et le Front commun syndical.

Le rétablissement d'un système de péréquation immédiate analogue à celui de 1955 basé sur l'évolution de la rémunération rejoint les revendications appuyées par de nombreux parlementaires de toutes tendances.

La nouvelle formule de péréquation doit permettre aux retraités de jouir d'une pension dont le montant sera aussi proche que possible de celui auquel ils auraient pu prétendre si les mesures de revalorisation et de restructuration qui seront prises en faveur des agents en activité, étaient intervenues avant la fin de leur carrière. Le principe est de déterminer au moment de la mise à la retraite, le pourcentage que représente la pension acquise par rapport au maximum de traitement afférent au dernier grade de l'intéressé, à la date de prise de cours de sa pension.

Elke revalorisatie van dat maximum zal een revalorisatie van het pensioen met zich brengen, waarbij het oorspronkelijke percentage behouden zal blijven. Nochtans zou het voor vele van de op 31 december 1968 uitgekeerde pensioenen niet billijk zijn het percentage te berekenen op basis van hun nominaal bedrag per 31 december 1969, d.w.z. op de vooravond van de inwerkingtreding van de nieuwe methode en van de op die datum van kracht zijnde maximumwedde.

Het forfaitaire karakter van de toegekende verhogingen zou een ongunstige invloed op dat percentage hebben. Daarom zal het op 31 december 1969 toegekende pensioen worden vermeerderd met een percentage van de vermeerdering van het maximum der weddeschaal.

Daar het materieel onmogelijk is het oorspronkelijke percentage van de thans uitgekeerde pensioenen vast te stellen, wordt in artikel 12 de berekeningswijze bepaald op grond van de mechanografische gegevens waarmee het oorspronkelijke percentage met een zo groot mogelijke benadering teruggevonden kan worden.

Bij voorbeeld: als een gepensioneerde op 31 december 1969 een pensioen gelijk aan 68 % van de maximumwedde geniet, terwijl zijn oorspronkelijk pensioen 72 % daarvan bedraagt, zou, volgens het voorstel van de heer De Clercq, elke verhoging van het maximum van de weddeschaal waarbij het op 31 december 1969 bestaande percentage behouden blijft, tot gevolg hebben dat de bestaande kloof dieper wordt.

De nieuwe formule bekrachtigt de op 31 december 1969 bestaande toestand, maar vermindert dat verschil door nadien pensioenverhogingen te verlenen welke in het gekozen voorbeeld gelijk zijn aan 72 % van de verhoging van het maximum der weddeschaal.

Zodoende zullen de toekomstige verhogingen gelijk zijn voor al de gepensioneerden die dezelfde loopbaan hebben gehad, maar op verschillende datums zijn gepensioneerd en op 31 december 1969 nog verschillende pensioenen genieten.

Aangezien de oorspronkelijke tekst van de collectieve overeenkomst voorziet in een pensioenaanpassing op 1 januari 1970, waarbij rekening wordt gehouden met de weddeverhogingen die in de loop van het voorgaande jaar zijn toegekend, bepaalt artikel 13 dat de weddeverhogingen die in de loop van het jaar 1969 worden toegekend onder de in dit ontwerp gestelde voorwaarden, aanleiding geven tot herziening op 1 januari 1970.

Hoofdstuk IV.

Daar de nieuwe perekwatieformule van toepassing zal zijn op de gemeentelijke pensioenen, zullen die pensioenen van 1 januari 1969 af niet meer onderworpen zijn aan de automatische perekwatie die bij de wet van 2 augustus 1955 werd ingesteld en die, bij toepassing van artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962, op de voornoemde pensioenen van toepassing was gebleven.

Ingevolge die herzieningswijze konden de gemeentelijke pensioenen niet worden aangepast bij de instelling van de compensatieschaal of bij de inwerkingtreding van sommige restructuraties. Het is dan ook billijk aan de gemeentelijke gepensioneerden de compensatieverhogingen van 2, 4 en 6 % te verlenen die in dezelfde omstandigheden aan de rijksgepensioneerden zijn toegekend.

Artikel 14 van het ontwerp behelst een aanpassing van de tekst aan de bijzondere toestand waarin zich de gemeentelijke personeelsleden bevinden uit hoofde, enerzijds, van het van toepassing blijven van de permanente perekwatie en, anderzijds, ten gevolge van het feit dat de weddeschaalwijzigingen en de restructuraties die zich bij de Staat hebben voorgedaan vóór 31 december 1967, in sommige gemeenten slechts werden toegekend met een vertraging van verscheidene maanden, soms zelfs pas in de loop van het jaar 1968.

Toute revalorisation de ce maximum entraînera une revalorisation de la pension en maintenant le pourcentage initial. Toutefois, pour les pensions en cours au 31 décembre 1968, il ne serait pas équitable pour beaucoup d'entre elles de calculer le pourcentage sur la base de leur montant nominal en date du 31 décembre 1969, c'est-à-dire à la veille de l'entrée en application de la nouvelle formule et du maximum du traitement en vigueur à cette date.

Le caractère forfaitaire des majorations accordées exercerait une influence défavorable sur ce pourcentage. C'est pourquoi la pension acquise au 31 décembre 1969 sera augmentée d'un pourcentage de l'augmentation du maximum du barème.

Dans l'impossibilité matérielle de déterminer le pourcentage initial de la pension en cours, il est prévu à l'article 12, les modalités de calcul en fonction des données mécanographiques, permettant de retrouver avec un maximum d'approximation ce pourcentage initial.

A titre d'exemple: si un retraité a au 31 décembre 1969, une pension représentant 68 % du traitement maximum alors que sa pension initiale en représente 72 %, dans la proposition de M. De Clercq, toute augmentation du maximum barémique maintenant le pourcentage acquis au 31 décembre 1969 creuserait l'écart existant.

La nouvelle formule consacre la situation au 31 décembre 1969 mais veille à limiter ce décalage en octroyant pour l'avenir, des augmentations de pension représentant dans l'exemple choisi 72 % de l'augmentation du maximum du barème.

De ce fait, si des pensionnés ayant effectué la même carrière mais admis à la retraite à des dates différentes, ont encore des pensions distinctes au 31 décembre 1969, les augmentations futures seront les mêmes pour chacun d'eux.

Etant donné que le texte original de la convention collective prévoit une adaptation des pensions au 1^{er} janvier 1970, compte tenu des majorations de traitement intervenues dans le courant de l'année précédente, l'article 13 prévoit que les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969 dans les conditions prévues au présent projet, donnent lieu à révision au 1^{er} janvier 1970.

Chapitre IV.

La nouvelle formule de péréquation s'appliquant aux pensions communales, celles-ci cesseront de bénéficier à partir du 1^{er} janvier 1969 de la péréquation automatique instituée par la loi du 2 août 1955 qui leur avait été maintenue par l'article 4, § 2, de la loi du 2 août 1962.

Ce mode de révision n'a pu entraîner l'adaptation des pensions communales lors de l'instauration de l'échelle compensatoire ou de la mise en vigueur de certaines restructurations. Il est dès lors équitable d'allouer aux pensionnés communaux les majorations compensatoires de 2, 4 et 6 % accordées dans les mêmes circonstances aux pensionnés de l'Etat.

L'article 14 du projet adapte le libellé à la situation particulière dans laquelle se trouvent les agents communaux en raison, d'une part, du maintien de la péréquation permanente et, d'autre part, du fait que les modifications barémiques et les restructurations intervenues à l'Etat avant le 31 décembre 1967 n'ont été accordées dans certaines communes qu'avec un retard de plusieurs mois, voire même dans le courant de l'année 1968 seulement.

De voor de gemeentelijke pensioenen voorgestelde pérékwatieformule is dezelfde als die welke op de staatspensioenen zal worden toegepast. Voor de berekening van het percentage dat voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen in aanmerking dient te worden genomen, zal echter het feit dat op de gemeentelijke pensioenen tot 31 december 1968 de bij de wet van 2 augustus 1955 ingestelde pérékwatie van toepassing is gebleven, de berekeningswijze van dit percentage vereenvoudigen.

Hoofdstuk V staat in nauw verband met het 3° van de collectieve overeenkomst, waarbij in een maatregel wordt voorzien ten gunste van de weduwen en de wezen van personeelsleden met een bescheiden inkomen. Thans wordt het pensioen berekend naar rata van 30 % van de basiswedde, voor zover bijdragen werden betaald gedurende 20 jaar of minder. Er komt 1 % bij per jaar na het twintigste.

Het ontwerp bepaalt dat, als het pensioen geen 65 000 frank per jaar bedraagt tegen indexcijfer 110 van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, het pensioen, onder de gestelde voorwaarden, zal worden vastgesteld op basis van 40 % voor 30 jaar of minder, verhoogd met 1 % per jaar na het dertigste, zonder het maximumbedrag van 65 000 frank, noch het maximumbedrag van het weduwepensioen, dat vastgesteld blijft op 50 % van de basiswedde, te mogen overschrijden.

Om die bevoorrechte berekening te kunnen genieten mogen de betrokken weduwen ten laste van de pensioenregelingen van de overheidssector of de sociale zekerheid in totaal geen rust- of overlevingspensioenen of gedeelten van dergelijke pensioenen genieten, die meer dan het voornoemde grensbedrag van 65 000 frank bedragen.

Bovendien wordt die berekeningswijze niet of niet meer toegepast op de weduwen die opnieuw in het huwelijk treden of die een andere beroepsactiviteit uitoefenen dan die welke door de Koning zal worden bepaald.

Voor de vaststelling van de toegelaten beroepsactiviteiten zullen gelijkaardige criteria worden aangewend. De draagwijdte van die maatregel wordt verduidelijkt door concrete voorbeelden in de memorie van toelichting.

Degenen die reeds een overlevingspensioen genieten, kunnen het voordeel van die nieuwe bepalingen genieten vanaf de inwerkingtreding van de wet, d.w.z. vanaf 1 januari 1970.

In *hoofdstuk VI* wordt over de bonificatie wegens diploma's gehandeld.

Luidens artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 worden de rustpensioenen uitbetaald naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaren van de loopbaan, wanneer het gaat om sedentaire diensten, en van 1/50 van datzelfde gemiddelde indien het « actieve » diensten betreft.

Bovendien mag geen enkel pensioen meer bedragen dan 75 % van de wedde die tot grondslag van de vereffening ervan heeft gediend.

Derhalve zijn 45 jaren sedentaire dienst vereist om het maximumpensioen te kunnen genieten. Zulks impliceert dat men uiterlijk op de leeftijd van 20 jaar in dienst is getreden.

De ambtenaren-academici of gediplomeerden van het hoger onderwijs kunnen, uit hoofde van hun studies, op die leeftijd niet in dienst treden en het is voor hen in het algemeen onmogelijk een volledig pensioen te bekomen op de leeftijd van 65 jaar. Ten einde dit nadeel te vergoeden, wordt voorgesteld de normale duur van de studies te valo-

La formule de péréquation proposée pour les pensions communales est la même qui sera appliquée aux pensions de l'Etat. Toutefois, pour la détermination du pourcentage à prendre en considération pour les pensions en cours au 31 décembre 1968, le fait que les pensions communales ont continué à bénéficier jusqu'au 31 décembre 1968 de la péréquation prévue par la loi du 2 août 1955, simplifie le mode de calcul de ce pourcentage.

Le chapitre V rencontre le 3° de la convention collective prévoyant une mesure en faveur des veuves et des orphelins des agents de condition modeste. Actuellement, celles-ci se calculent à raison de 30 % du traitement de base pour 20 années de cotisations et moins, augmenté de 1 % par année au-delà de 20.

Le projet prévoit que lorsque la pension n'atteint pas 65 000 francs par an à l'indice 110 de l'indice des prix de détail, celle-ci, dans les conditions visées, sera établie sur la base de 40 % pour 30 années et moins + 1 % par année au-delà de 30, sans pouvoir dépasser le montant plafond de 65 000 francs ni le taux maximum d'une pension de veuve qui reste fixée à 50 % du traitement de base.

Les conditions pour bénéficier de ce calcul préférentiel sont les suivantes : les veuves concernées ne bénéficient pas d'un ensemble de pensions ou quotes-parts de pension de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pensions du secteur public ou de la sécurité sociale supérieure au plafond de 65 000 fr. nes précité.

En outre, ce mode de calcul n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves qui se remarient ou qui exercent une activité professionnelle autre que celles qui seront fixées par le Roi.

Pour la détermination des activités professionnelles autorisées, il sera fait usage de critères analogues à ceux qui sont en vigueur dans le secteur des pensions sociales. Des exemples concrets précisent la portée de cette mesure dans l'exposé des motifs.

Les personnes qui bénéficient déjà d'une pension de survie pourront profiter de ces nouvelles dispositions à compter de l'entrée en vigueur de la loi, c'est-à-dire le 1^{er} janvier 1970.

Le chapitre VI traite de la bonification pour diplômes.

Aux termes de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844, les pensions de retraite sont liquidées à raison, pour chaque année de service, de 1/60° de la moyenne du traitement afférent aux cinq dernières années de carrière s'il s'agit de services sédentaires et de 1/50° de cette moyenne s'il s'agit de services dits actifs.

D'autre part, aucune pension ne peut excéder 75 % du traitement qui a servi de base à sa liquidation.

En conséquence, pour bénéficier de la pension maximum, 45 années de services sédentaires sont nécessaires. Ceci implique une entrée en fonction au plus tard à l'âge de 20 ans.

Les fonctionnaires universitaires ou diplômés de l'enseignement supérieur ne pouvant, en raison de leurs études, entrer en fonction à cet âge, il leur est généralement impossible d'obtenir la pension complète à l'âge de 65 ans. Pour remédier à ce préjudice, il est proposé de valoriser la durée normale des études pour les membres du personnel titulaires

riseren voor de personeelsleden die houder zijn van een diploma van ten minste 3 jaar postsecundaire studies, voor zover dit diploma vereist werd bij de aanwerving. De lopende pensioenen zullen op die grondslag worden herzien.

Ten slotte bevat *hoofdstuk VII* de slot- en opheffingsbepalingen.

Door artikel 42 wordt de in artikel 34, § 2, van de wet van 2 augustus 1955 bedoelde waarborg toepasselijk gemaakt op de herzieningen die krachtens de hoofdstukken II, III en IV van het ontwerp zullen worden doorgevoerd. Die waarborgclausule bepaalt dat indien de maandelijksse achterstallen welke ter uitvoering van die wet aan de gepensioneerde werden uitgekeerd, lager waren dan die welke hij zou hebben ontvangen indien hij zijn laatste promotie niet zou hebben gekregen, zij verhoogd werden tot het bedrag van die laatste uitkeringen.

Dit artikel 42 sluit aan bij artikel 2 van het voorstel van de heer De Clercq.

Die diverse maatregelen, die deel uitmaken van de sociale programmatie, zullen een aanzienlijke weerslag op de begroting van 1970 hebben.

In de veronderstelling dat de maxima van de wedden met 3 % vermeerderd zouden worden, wordt de terugslag van de nieuwe wijze van péréquation per jaar geraamd op 518 miljoen tegen 100 % (waarvan 18 miljoen voor de verbetering van de oorspronkelijke formule), of 660 miljoen à 127,5 % ten laste van de Schatkist, resp. 118 miljoen à 100 % of 150,5 miljoen à 127,5 % ten laste van de lagere besturen en parastatale instellingen die niet ten laste van de Schatkist zijn.

De financiële terugslag van de maatregelen welke verbetering brengen in de toestand van weduwen met een bescheiden inkomen, wordt geraamd op 95 miljoen per jaar à 100 % of 121 miljoen à 127,5 %, waarvan 90 miljoen voor rekening van de N.M.B.S.

Ziedaar de strekking van het onderhavige wetsontwerp. Het wil een einde maken aan de bezwaren welke zijn geopperd tegen de wet van 2 augustus 1962, voor zover deze geen rekening houdt met de ontwikkeling van de aan elke graad verbonden bezoldigingen, en ongelijkheden in het leven roept tussen personen die na een identieke loopbaan te hebben doorgemaakt, op een verschillende datum gepensioneerd zijn.

In de grond wordt het systeem van de automatische péréquation der wet van 1955 overgenomen, met vermindering van de nadelen daarvan, in die zin dat die wet het pensioen uitsluitend bond aan de ontwikkeling van de laatste graad van de belanghebbende en niet aan de verbetering van de toestand der in dienst zijnde personeelsleden, welke dikwijls tot stand kwam door toekenning van een andere weddeschaal of van een andere graad waaraan een hogere weddeschaal is verbonden.

Zoals is beloofd in het hoofdstuk betreffende de sociale programmatie van de bijlage bij de regeringsverklaring van 25 juni 1968 zal de sociale programmatie gedurende de jaren 1968 en 1969 « voor de overheidsdiensten » ten uitvoer gelegd worden.

Dit ontwerp is de verwezenlijking van die belofte.

d'un diplôme d'au moins 3 ans d'études post-secondaires, pour autant que ce diplôme ait été exigé lors du recrutement. Les pensions en cours seront revues sur ces bases.

Enfin, le chapitre VII contient les dispositions finales et abrogatoires.

L'article 42 rend applicable aux revisions effectuées en vertu des chapitres II, III et IV du projet, la clause de garantie prévue à l'article 34, § 2, de la loi du 2 août 1955. Celle-ci prévoit que lorsque les arrérages mensuels que procurait au pensionné l'application de ladite loi, étaient inférieurs à ceux dont il aurait bénéficié s'il n'avait pas obtenu sa dernière promotion, ils étaient portés au montant de ces derniers arrérages.

Cet article 42 rejoint l'article 2 de la proposition de M. De Clercq.

Ces diverses mesures qui s'inscrivent dans la programmation sociale auront une incidence budgétaire appréciable en 1970.

Dans l'hypothèse où les maxima de traitement seraient majorés de 3 %, l'incidence de la nouvelle formule de péréquation pour une année est évaluée à 518 millions au taux de liquidation de 100 % (dont 18 millions pour l'amélioration de la formule initiale), soit 660 millions à 127,5 % à charge du Trésor et 118 millions à 100 % soit 150,5 millions à 127,5 % à charge des administrations subordonnées et des parastataux qui ne sont pas à charge du Trésor public.

L'incidence financière des dispositions améliorant la situation des veuves de condition modeste, est estimée à 95 millions par an à 100 %, soit 121 millions à 127,5 % dont 90 millions pour la S.N.C.B.

Telle est la teneur du présent projet de loi. Il est de nature à mettre fin aux reproches formulés contre la loi du 2 août 1962 en ce qu'elle ne permet pas de tenir compte de l'évolution des rémunérations propres à chaque grade et qu'elle aboutit à créer des disparités entre les personnes pensionnées à l'issue de carrières identiques mais à des dates différentes.

Il reprend, dans son esprit, le système de péréquation automatique de la loi de 1955 en évitant les inconvénients de celle-ci qui liait la pension uniquement à l'évolution du dernier grade de l'intéressé et non à l'amélioration du sort des agents en activité qui s'est faite souvent par l'octroi d'échelle différente ou d'un autre grade auquel est attaché un barème plus élevé.

Ainsi qu'il a été promis dans le chapitre relatif à la programmation sociale de l'annexe à la déclaration gouvernementale du 25 juin 1968, « pour les services publics », la programmation sociale concernant les années 1968 et 1969 sera exécutée.

Ce projet est la concrétisation de cette volonté.

Toelichting bij het wetsvoorstel.
(Stuk n° 287/1, 1968-1969.)

Een lid verheugt zich over het feit dat thans aan de Commissie voor de Financiën de gelegenheid wordt geboden om zowel het regeringsontwerp als het voorstel n° 287, beide strekkende tot de automatische perekwatie van de pensioenen van de staatsbeambten, te bespreken.

Het lid herinnert eraan dat het wetsvoorstel de tekst van het voorontwerp herneemt dat ten tijde van de regering Vanden Boeynants-De Clercq werd voorbereid en reeds door de toenmalige kabinetsraad was goedgekeurd.

Inderdaad, de vierde collectieve overeenkomst die m.b.t. de sociale programmatie van de staatsagenten werd gesloten tussen het Syndicaal gemeenschappelijk front en de Regering Vanden Boeynants-De Clercq voorzag voor de jaren 1968 en 1969 in verschillende maatregelen die tot doel hadden het lot van de gepensioneerden van de openbare diensten en van hun rechthebbenden te verbeteren.

Meer bepaald werd voorzien in :

1° de verhoging van de lopende pensioenen, toegekend ter inhaling of ter compensering;

2° een nieuwe wijze van perekwatie van de pensioenen, van toepassing vanaf 1 januari 1970;

3° gunstiger berekeningsgrondslagen wat de pensioenen betreft, toegekend aan de rechthebbenden van de personeelsleden met bescheiden inkomen;

4° de toekenning van bonificaties voor studies aan de ambtenaren met diploma's van het hoger onderwijs.

Dit akkoord van sociale programmatie werd in de maand januari 1968 afgesloten en door de Kabinetsraad nadien bekrachtigd. Het wetsontwerp houdende automatische perekwatie van de ouderdomspensioenen was klaar om aan de goedkeuring van de Koning te worden voorgelegd en op het bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers te worden neergelegd. Alleen de val van de Regering Vanden Boeynants-De Clercq belette de concretisering van de hoger bedoelde maatregelen.

Daar begin 1969 de huidige Regering nog steeds geen initiatief ter zake genomen had, werd op 19 februari 1969 het wetsvoorstel ingediend, dat de tekst van het ontwerp van de Regering Vanden Boeynants-De Clercq integraal overneemt.

Het lid herinnert eraan dat de wet van 2 augustus 1955 de eerste wet is die op initiatief van de toenmalige Minister van Financiën, de heer Liebaert, in een systeem voorzag van automatische aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist aan de evolutie van de bezoldigingen.

Die wet bepaalde dat een verhoging van het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene, de herziening van het pensioen met zich bracht.

De praktische toepassing van die formule is vrij spoedig op drie moeilijkheden gestuit :

1° wijzigingen werden aangebracht in de hiërarchie der graden;

2° de benaming van sommige graden werd gewijzigd;

3° naast de aan sommige graden verbonden gewone schalen werden zogeheten « functionele weddeschalen » ingesteld, wat geen herziening met zich kon brengen van de pensioenen toegekend aan de personen die slechts van de gewone schaal genoten hadden.

Commentaire de la proposition de loi.
(Doc. n° 287/1, 1968-1969.)

Un membre s'est réjoui de ce que la Commission des Finances est à présent en mesure de discuter à la fois le projet gouvernemental et la proposition n° 287, ces textes ayant tous deux pour objet la péréquation automatique des pensions des agents de l'Etat.

Le membre a rappelé que la proposition de loi reprend textuellement l'avant-projet élaboré du temps du Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq et déjà approuvé, à l'époque, par le Conseil des Ministres.

La quatrième convention collective de programmation sociale des agents de l'Etat, conclue entre le front commun syndical et le Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq, prévoyait en effet, pour les années 1968 et 1969, plusieurs mesures tendant à améliorer le sort des pensionnés des services publics et de leurs ayants droit.

Il était prévu plus particulièrement :

1° l'augmentation des pensions en cours, à titre de rattrapage ou de compensation;

2° une nouvelle formule de péréquation des pensions, applicable à partir du 1^{er} janvier 1970;

3° des bases de calcul plus favorables pour les pensions octroyées aux ayants droit des agents de condition modeste;

4° l'octroi de bonifications pour études aux fonctionnaires porteurs d'un diplôme d'enseignement supérieur.

Cet accord de programmation sociale avait été conclu au mois de janvier 1968 et entériné par après par le Conseil des Ministres. Le projet de loi portant péréquation automatique des pensions de retraite était cependant prêt à être soumis à l'approbation du Roi et à être déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants. Seule la chute du Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq a empêché de concrétiser les mesures susvisées.

L'actuel Gouvernement n'ayant pas encore pris l'initiative à ce sujet au début de 1969, la proposition de loi qui reprend intégralement le projet du Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq a été présentée le 19 février 1969.

Le membre a rappelé que la loi du 2 août 1955 fut la première à avoir instauré, à l'initiative du Ministre des Finances de l'époque, M. Liebaert, un système de péréquation automatique des pensions de retraite et de survie à charge de l'Etat à l'évolution des rémunérations.

Cette loi prévoyait qu'une majoration du maximum du traitement afférent au dernier grade de l'intéressé entraînerait la révision de la pension.

L'application pratique de cette formule s'est heurtée assez rapidement à trois difficultés :

1° des modifications apportées à la hiérarchie des grades;

2° la modification de la dénomination de certains grades;

3° la création, parallèlement aux échelles normales afférentes à certains grades, de barèmes dits « fonctionnels », ce qui ne pouvait qu'entraîner une révision des pensions accordées aux personnes n'ayant bénéficié que de l'échelle normale.

Die moeilijkheden brachten de Regering er in 1962 toe de wijze van aanpassing der pensioenen te herzien.

Zo kwam de wet van 2 augustus 1962 tot stand die echter berustte op een opvatting die volkomen afweek van die welke in 1955 de voorkeur had genoten. Inderdaad, de wet van 1962 schrijft slechts een herziening van de pensioenen voor bij een verhoging van het geheel der bezoldigingen. Aan de andere kant bestaat de aanpassing van de pensioenen slechts in de toekenning van een forfaitair verhogingspercentage van de bezoldiging.

Hoe dan ook, de wet van 1962 is door de belanghebbenden en door de staatsagenten nooit aanvaard geworden. De ontevredenheid was algemeen, des te meer daar de ambtenaren die op rust gesteld werden na de inwerking-treding van de wet van 2 augustus 1962 begunstigd waren ten opzichte van de vóór 1962 gepensioneerden.

Van bij haar ambtsaanvaarding had de Regering Vanden Boeynants-De Clercq zich verbonden te zoeken naar een formule van automatische perekwatie van de rust- en overlevingspensioenen in de geest van de wet van 1955. Zoals gezegd, werd dit overeengekomen in het raam van de sociale programmatie voor de jaren 1968 en 1969, zodat het onderhavige wetsvoorstel terugkeert naar het systeem van de wet van 1955 en dus tegemoetkomt aan de wens die herhaaldelijk werd geuit zowel door de belanghebbenden, met name de staatsagenten als door de parlementsleden.

Het lid onderstreept dat het voorstel een tweevoudig doel nastreeft :

- a) iedere discriminatie afschaffen, door die gerechtvaardigde eis in te willigen.
- b) de moeilijkheden vermijden waarop men vroeger is gestuit.

Ongeveer 150 000 gepensioneerden zijn bij dit voorstel betrokken. De meesten onder hen beschikken slechts over een gering rustpensioen.

Aangezien het huidige wetsontwerp de formule van de automatische perekwatie herneemt en zelfs in een zekere zin verbetert, hetgeen het lid trouwens ten zeerste verheugt, en daarenboven andere voordelen inhoudt die door de Regering Vanden Boeynants-De Clercq met het Syndicaal gemeenschappelijk front waren overeengekomen, zal het lid het regeringsontwerp zonder enig voorbehoud goedkeuren.

Bespreking der artikelen.

Art. 1.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

Artikel 2.

Een lid vraagt uitleg over de financiële terugslag van onderhavig wetsontwerp. Hij wenst ondermeer een verdeling van de pensioenverhogingen per categorie van begunstigten.

In de in bijlage opgenomen tabellen A, B en C kan men het antwoord terugvinden op de door het lid gestelde vragen.

Tabel A geeft een beeld van de financiële terugslag van de inhaalmaatregel en de aanpassing van de pensioenen der staatsgepensioneerden, die ingevolge het koninklijk besluit van 21 februari 1968 reeds van toepassing is.

Ces difficultés amenèrent le Gouvernement, en 1962, à revoir le mode d'adaptation des pensions.

C'est ainsi que naquit la loi du 2 août 1962 qui se fonde cependant sur une conception totalement différente de celle qui avait prévalu en 1955. La loi de 1962 ne prévoit en effet la révision des pensions qu'à l'occasion d'un relèvement de l'ensemble des rémunérations. D'autre part, l'adaptation des pensions ne se traduit que par l'octroi d'un pourcentage de majoration forfaitaire de la rémunération.

Quoi qu'il en soit, les intéressés et les agents de l'Etat n'ont jamais accepté la loi de 1962. Le mécontentement était général, d'autant plus que les agents pensionnés après l'entrée en vigueur de la loi du 2 août 1962 étaient favorisés par rapport aux agents dont la pension avait pris cours avant 1962.

Dès son entrée en fonction, le Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq s'était engagé à rechercher, dans l'esprit de la loi de 1955, une formule de péréquation automatique des pensions de retraite et de survie. Ainsi qu'il a été dit déjà, ceci fut convenu dans le cadre de la programmation sociale pour 1968 et 1969, de sorte que la proposition de loi considérée en revient à la loi de 1955 et répond donc au vœu exprimé à maintes reprises aussi bien par les intéressés, c'est-à-dire les agents de l'Etat, que par les membres du Parlement.

Le membre a souligné que la proposition a un double but :

- a) supprimer toute discrimination, en faisant droit à cette revendication légitime;
- b) éviter les difficultés rencontrées auparavant.

Environ 150 000 pensionnés sont intéressés à l'aboutissement de cette proposition. Ils ne bénéficient, pour la plupart, que d'une pension de retraite modeste.

Comme le présent projet de loi reprend, et améliore même, dans un certain sens, la formule de la péréquation automatique, ce dont le membre se réjouit, et comme il comporte, en outre, d'autres avantages dont le Gouvernement Vanden Boeynants-De Clercq avait convenu avec le Front commun syndical, le membre votera sans aucune réserve le projet gouvernemental.

Discussion des articles.

Article premier.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 2.

Un membre s'est enquis de l'incidence financière du présent projet de loi. Il a souhaité notamment obtenir une ventilation des augmentations de pension par catégorie de bénéficiaires.

La réponse aux questions posées par le membre figure aux tableaux A, B et C annexés au présent rapport.

Le tableau A donne un aperçu de l'incidence financière de la mesure de rattrapage et de l'adaptation des pensions des pensionnés de l'Etat déjà en vigueur en vertu de l'arrêté royal du 21 février 1968.

Tabel B geeft een raming van de jaarlijkse meer-uitgaven die de péréquation der pensioenen met zich zal brengen in de veronderstelling dat de bezoldigingen (maxima) met 3 % zouden verhogen.

Tabel C geeft de verdeling van de financiële terugslag op de overlevingspensioenen (Staat). De wijziging in de berekeningswijze van bepaalde overlevingspensioenen zal jaarlijks ± 95 miljoen kosten tegen 100 % of ± 121 miljoen tegen 127,5 %. Dit cijfer omvat ± 90 miljoen voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Dit artikel werd eenparig aangenomen.

Artikelen 3 tot en met 5.

Deze artikelen werden eenparig aangenomen.

Artikel 6.

In antwoord op de vraag van een lid bevestigt de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting dat de in artikel 6 voorziene beschikkingen de compensatieschalen beogen.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 7 en 8.

Eenparig aangenomen.

Artikel 9.

Een lid wenst een andere redactie voor § 2, 1° en 2°.

Hij vraagt zich af wat de betekenis is van de zin : de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 juli 1962 en 31 december 1964 ». Laat zulks veronderstellen dat de twee data niet begrepen zijn in de beoogde periode ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting antwoordt dat die uitdrukking reeds voorkomt in het koninklijk besluit van 21 februari 1968 en geen interpretatiemoeilijkheden heeft veroorzaakt. Hij bevestigt dat de vermelde data deel uitmaken van de beschouwde periode.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 10 en 11.

Eenparig aangenomen.

Artikel 12.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend, dat ertoe strekt een § 4 bij te voegen, luidend als volgt :

« In artikel 29 van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen wordt bijgevoegd :

» 14° de instellingen en diensten waarin diensten verricht werden, die in aanmerking worden genomen krachtens artikel 41, § 1, van het koninklijk besluit van 22 juli 1964, houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries. »

Een lid zet de draagwijdte van dit amendement uiteen.

Door de besluitwet van 5 mei 1944 dus na de bevrijding, werden de diensten en instellingen, opgericht ingevolge de door de secretarissen-generaal uitgevaardigde reglementen, van nul en generlei waarde verklaard. Hetzelfde lot werd beschoren aan de aanwervingen en benoemingen die er werden verricht. Het merendeel van de personeelsleden hebben hun activiteit van vóór de oorlog hernomen of zochten andere betrekkingen.

Een aantal van deze personeelsleden zijn echter in staatsdienst gebleven en zijn vastbenoemd geworden in overheidsdienst.

Zij hebben moeten voldoen aan de gestelde voorwaarden inzake burgertrouw, eerbaarheid, studiën, diploma's enz. Hun rechten zijn dezelfde als indien ze tijdens de oorlog

Le tableau B donne une estimation des dépenses supplémentaires que la péréquation des pensions entraînerait en supposant que les rémunérations (taux maxima) soient augmentées de 3 %.

Le tableau C donne la répartition de l'incidence financière sur les pensions de survie (pensionnés de l'Etat). La modification du mode de calcul de certaines pensions de survie coûtera annuellement ± 95 millions à 100 %, soit 121 millions à 127,50 %. Ce chiffre comporte ± 90 millions à charge de la Société nationale des chemins de fer belges.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Articles 3 à 5 inclus.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 6.

En réponse à la question d'un membre, le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget a confirmé que les dispositions de l'article 6 visent les barèmes de compensation.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Articles 7 et 8.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 9.

Un membre voudrait voir modifier le texte du § 2, 1° et 2°.

Il s'est demandé quel était le sens de la phrase : « les pensions ayant pris cours entre 1^{er} juillet 1962 et le 31 décembre 1964 ». Faut-il en conclure que ces deux dates ne sont pas comprises dans la période envisagée ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget a répondu que cette expression figure déjà dans l'arrêté royal du 21 février 1968 et qu'elle n'a pas donné lieu à aucune difficulté d'interprétation. Il a confirmé que les dates citées font partie de la période considérée.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Articles 10 et 11.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 12.

Un amendement, libellé comme suit, a été présenté à cet article :

A l'article 12, ajouter un § 4 ainsi libellé :

« A l'article 29 de la loi du 2 août 1955, portant péréquation des pensions de retraite et de survie, il est ajouté :

» 14° les organismes et services auxquels des services ont été prestés et qui sont pris en considération en vertu de l'article 41, § 1, de l'arrêté royal du 22 juillet 1964, portant statut pécuniaire du personnel des ministères. »

Un membre a exposé la portée de cet amendement.

Après la libération, les services et organismes créés en application de la réglementation des secrétaires généraux ont été déclarés nuls par l'arrêté-loi du 5 mai 1944. Les recrutements et nominations qui y ont été faits, ont en conséquence, été aussi déclarés nuls. La plupart des agents ont repris leurs activités d'avant-guerre ou ont trouvé d'autres emplois.

Cependant, un certain nombre d'entre eux sont restés au service de l'Etat et sont devenus agents définitifs de celui-ci.

Ils ont dû évidemment remplir les conditions exigées de tout agent de l'Etat : civisme, honorabilité, études, diplômes, etc. et leurs droits sont les mêmes que s'ils avaient été

door de Staat zouden zijn aangeworven geweest en vanaf dat ogenblik in dienst van de Staat zouden zijn geweest.

Op een punt, nl. de wijze van berekening van het pensioen, genieten zij echter niet hetzelfde regime. Die personeelsleden worden in dat verband niet op dezelfde wijze behandeld, wat niet verantwoord is.

Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 22 juli 1964, houdende het statuut van het personeel der ministeries, maakt het mogelijk dat wat betreft de berekening van hun bezoldiging, rekening wordt gehouden met de gepresteerde diensten in de diensten en organismen die van nul en generlei waarde werden verklaard.

Die bepaling is slechts een overname en bevestiging van de vroeger ingevoerde algemene en bijzondere bepalingen, die hetzelfde voorwerp hadden, bv. het besluit van de Regent van 5 november 1946, dat bepaalde dat de aan de N.L.V.C. verstrekte diensten door tijdelijke agenten die werden overgenomen, gelijkgesteld werden met aan de Staat bewezen diensten, voor zover ze minstens gelijkwaardig waren en de bezoldiging van de betrokkenen in evenredigheid kon worden vastgesteld, ongeacht het ministerieel departement dat hen tewerkstelde.

Wat betreft de berekening van hun pensioen bestaan er drie verschillende regimes :

1° de gewezen personeelsleden van de 13 diensten en instellingen vermeld in artikel 29 van de wet van 2 augustus 1955, houdende péréquation van de rust- en overlevingspensioenen, zien hun tijdens de oorlog geleverde diensten in aanmerking genomen;

2° artikel 5 van de wet van 28 april 1958, in verband met het personeel en de rechthebbenden van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, laat toe voor de berekening van het pensioen in aanmerking te nemen de diensten die ingevolge een benoeming, die van nul en generlei waarde werd verklaard door de besluitwet van 5 mei 1944, verstrekt werden aan opgeheven instellingen van openbaar nut, waarvan de bevoegdheden geheel of gedeeltelijk werden overgenomen door de in artikel 1 van 28 april 1958 aangeduide instellingen;

3° het personeel van het fröbel-, lager- en secundair onderwijs kan voor de toekenning en de berekening van zijn pensioen de diensten doen gelden, die het verstrekt heeft, ongeacht de instelling waardoor het aangeworven werd.

Het buiten deze drie reeksen vallende rijkspersoneel kan de diensten die tijdens de oorlog gepresteerd heeft in de van nul en generlei waarde verklaarde instellingen en diensten, niet doen gelden voor de berekening van zijn pensioen.

Zulks is onrechtvaardig. Inderdaad, waarom worden die verschillende en ongelijke criteria gebruikt voor de behandeling van identieke gevallen? Waarom kan men m.b.t. diegenen wier diensten in aanmerking worden genomen voor de berekening van hun bezoldiging niet aannemen dat ook hun prestaties voor de berekening van hun pensioen in aanmerking worden genomen?

Het amendement heeft tot doel die regeling, die volkomen billijk is en waarvan de financiële terugslag eerder gering is, door te voeren.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting antwoordt dat het amendement niet past in het kader van het onderhavige ontwerp. Daarenboven kan de Regering het beginsel ervan niet aanvaarden. Immers, opdat een functie recht op een pensioen ten laste van de Schatkist zou geven, moet zij 1° het gevolg zijn van een benoeming die uitgaat van de Regering of die gedaan is ter uitvoering van wetten, en 2° moet het om een door de Schatkist bezoldigd ambt gaan. Het is noodzakelijk dat een wet voorziet in een afwijking op die tweevoudige voorwaarde, zoniet kunnen deze diensten niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van het pensioen.

recrutés par l'Etat pendant la guerre et s'ils avaient presté, dès ce moment, leurs services à celui-ci.

Il y a cependant un point sur lequel il n'y a pas uniformité de régime : c'est quand il s'agit du mode de calcul de leur pension de retraite, où l'on se trouve en présence de régimes discriminatoires qui ne se justifient pas.

L'article 4, § 1, de l'arrêté royal du 22 juillet 1964, portant statut pécuniaire du personnel des ministères, permet de prendre en considération, pour le calcul de leurs traitements, les services prestés dans les services et organismes déclarés nuls.

Cette disposition ne fait d'ailleurs que reprendre et confirmer des dispositions générales ou particulières antérieures ayant le même objet; par exemple, l'arrêté du Régent du 5 novembre 1946 disposait que les services rendus à la C.N.A.A. par les agents temporaires repris de cet organisme sont assimilés aux services rendus à l'Etat, pour autant qu'ils soient au moins équivalents et que la rémunération des intéressés puisse être établie en conséquence, quel que soit le ministère qui les occupe.

En ce qui concerne le calcul de leur pension, il existe trois régimes différents :

1° les anciens agents de 13 services ou organismes précisés à l'article 29 de la loi du 2 août 1955, portant péréquation des pensions de retraite et de survie, voient leurs services pendant la guerre pris en considération;

2° l'article 5 de la loi du 28 avril 1958, relative à la pension du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit permet de prendre en considération pour la pension, les services rendus en vertu d'une nomination déclarée nulle par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 aux organismes d'intérêt public supprimés, dont les attributions ont été reprises en tout ou en partie par des organismes désignés en vertu de l'article 1^{er} de la loi du 28 avril 1958;

3° les agents du personnel enseignant gardien, primaire et secondaire peuvent faire valoir pour l'octroi et le calcul de leur pension, les services qu'ils ont prestés, quel que soit l'organisme qui les a recrutés.

S'ils ne rentrent pas dans l'une des trois catégories ci-dessus, les agents de l'Etat qui ont presté des services pendant la guerre à des organismes ou services déclarés nuls, ne peuvent pas faire valoir lesdites prestations pour le calcul de leur pension.

C'est profondément inéquitable. Pourquoi, en effet, ces différents critères discriminatoires, alors qu'il s'agit de situations identiques? Et pourquoi ne pas admettre que tous ceux dont les services sont pris en considération pour le calcul de leur traitement, puissent aussi faire admettre lesdits services pour le calcul de leur pension?

C'est une telle solution, pleinement justifiée sur le plan de l'équité et dont l'incidence financière est réduite, que l'amendement a pour objet de consacrer.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget a répondu que cet amendement ne trouve pas sa place dans le projet en discussion. En outre, le Gouvernement ne peut en accepter le principe. En effet, pour qu'une fonction puisse ouvrir des droits à pension à charge du Trésor public, il faut : 1° qu'elle fasse suite à une nomination émanée du Gouvernement ou conférée en exécution des lois; 2° qu'elle ait été rétribuée par le Trésor public. Il faut nécessairement qu'une loi déroge à cette double condition pour que des services puissent être pris en considération pour le calcul de la pension.

Weliswaar maakt artikel 29 van de wet van 2 augustus 1955 het mogelijk dat de diensten die gepresteerd werden in 13 tijdens de oorlog opgerichte instellingen, in aanmerking worden genomen. Evenwel zij er op gewezen dat het daarbij ging om instellingen die van verschillende ministeriële departementen afhingen en die belast waren met opdrachten die normaal door ministeriële diensten moesten worden vervuld. Daarom kon men aannemen dat met het oog op de berekening van het pensioen, die diensten werden beschouwd als diensten die werden gepresteerd bij het algemeen bestuur van de Staat.

Het Departement is altijd de mening toegedaan geweest dat geen rekening moet worden gehouden met de diensten die in parastatale instellingen werden verricht, omdat deze niet door de Schatkist maar door die parastatale diensten werden bezoldigd. Behoudens enkele uitzonderingen welke werden gemaakt voor bepaalde instellingen die aan wel bepaalde voorwaarden beantwoorden, kunnen de in de thans bestaande parastatale instellingen gepresterde diensten geen recht geven op een pensioen ten laste van de Schatkist en kan men bijgevolg niet aannemen dat men anders te werk zou gaan voor diensten die gepresteerd werden in sedert lang verdwenen parastatale instellingen, waarvan het, overigens kortstondig, bestaan alleen te wijten was aan oorlogsomstandigheden.

Artikel 5 van de wet van 28 april 1958 is gebaseerd op hetzelfde beginsel als datgene dat ten grondslag ligt aan artikel 29 van de wet van 2 augustus 1955. Het is immers billijk dat ook de parastatale instellingen voor de berekening van het pensioen rekening houden met de diensten welke zijn gepresteerd in instellingen die vroeger een identieke opdracht vervulden. Dat komt tot uiting in de laatste regels van deze wettelijke bepaling, die eist dat de diensten gepresteerd werden bij de afgeschafte instellingen waarvan de bevoegdheden geheel of gedeeltelijk werden overgenomen door de instellingen die krachtens artikel 1 zijn aangewezen.

In verband met de pensioenen van het onderwijzend personeel zij er op gewezen dat de wetgeving ter zake in een restrictieve zin ontwikkeld heeft. De wet van 18 juli 1962 machtigt alleen de personeelsleden van het lager- en bewaarschoolonderwijs van de Staat en van de gesubsidieerde instellingen, voor de toekenning en de berekening van hun pensioen, alle diensten in rekening te brengen welke voor de vaststelling van hun wedde zijn aangenomen. Dit parallelisme is trouwens een uitzondering en is het resultaat van historische omstandigheden.

Er bestaan nog andere categorieën van rechthebbenden, met name de leden van het technisch onderwijs, die voor de vaststelling van hun wedde sommige perioden van activiteit mogen doen gelden, welke buiten de overheidssector en zelfs buiten het onderwijs werden gepresteerd; zulks neemt echter niet weg dat die perioden in geen geval als aanneembare diensten mogen worden medegerekend, noch voor de toekenning noch voor de berekening van het pensioen.

De Minister weigert niet een onderzoek te wijden aan bijzonder toestanden die verband houden met de aanneembaarheid van diensten voor de berekening van het pensioen. Thans echter is hij verplicht zichte verzetten tegen de aanname van een systeem dat in het algemeen een volledig parallelisme tot stand zou brengen tussen de aanneembare diensten voor de wedde en voor het pensioen; zodoende zou men immers door een gewoon koninklijk besluit diensten indirect voor het pensioen kunnen laten meetellen, welke in dat opzicht slechts door een wetgevende bepaling geldig zouden kunnen worden gemaakt.

Hoe dan ook, de diensten die in de desbetreffende instellingen zijn gepresteerd, geven recht op een gedeeltelijk pensioen in de regeling voor sociale zekerheid.

Een lid is eveneens van oordeel dat het amendement zijn plaats niet vindt in het onderhavige ontwerp.

Il est vrai que l'article 29 de la loi du 2 août 1955 permet la prise en considération des services rendus dans 13 organismes créés pendant la guerre. Néanmoins, il faut souligner qu'il s'agissait d'organismes dépendant de différents départements ministériels, et qui remplissaient des missions normalement dévolues à des services ministériels. C'est la raison pour laquelle on a pu admettre que ces services soient considérés, en vue du calcul de la pension, comme des services rendus au sein de l'administration générale de l'Etat.

Quant aux services rendus dans des organismes parastataux, le Département a toujours estimé qu'il ne se justifiait pas d'en tenir compte car ils n'ont pas été rémunérés par le Trésor public, mais bien par ces organismes parastataux. Sauf quelques exceptions pour certains organismes qui répondent à des conditions bien définies, les services prestés dans les parastataux qui existent actuellement ne peuvent ouvrir des droits à pension à charge du Trésor public et, à plus forte raison, l'on ne peut concevoir qu'il en soit autrement à l'égard des services rendus dans des parastataux disparus depuis longtemps et dont l'existence, tout éphémère d'ailleurs, n'est due qu'aux circonstances nées de la guerre.

L'article 5 de la loi du 28 avril 1958 s'inspire du même principe que celui qui est à la base de l'article 29 de la loi du 2 août 1955. En effet, il est équitable que les parastataux tiennent compte, eux aussi, pour le calcul des pensions, des services rendus à des organismes qui remplissaient antérieurement une mission identique. Cette idée se reflète dans les dernières lignes de cette disposition légale qui exige que les services rendus auprès d'organismes supprimés, dont les attributions ont été reprises en tout ou en partie par les organismes désignés en vertu de l'article 1^{er}.

Quant aux pensions du personnel enseignant, il convient de préciser que la législation en la matière a évolué dans un sens restrictif. La loi du 18 juillet 1962 autorise uniquement les membres du personnel de l'enseignement primaire et gardien de l'Etat et des établissements subventionnés à faire valoir, pour l'octroi et le calcul de leur pension, tous les services admis pour la fixation de leur traitement. Ce parallélisme est d'ailleurs exceptionnel et constitue la résultante de circonstances historiques.

Il existe d'autres catégories d'ayants droit, notamment les membres de l'enseignement technique, qui sont admis à faire valoir pour la fixation de leur traitement, certaines périodes d'activité étrangères au secteur public, voire même à l'enseignement, mais il n'en demeure pas moins qu'en aucun cas ces périodes n'ont pu intervenir à titre de services admissibles, ni pour l'octroi, ni pour le calcul de leur pension.

Le Ministre ne se refuse nullement à examiner les situations particulières dans le cadre de l'admissibilité des services en matière de pension. Actuellement toutefois, il est obligé de s'opposer à l'adoption d'un système qui établirait d'une manière générale un parallélisme complet entre services admissibles en matière de traitement et en matière de pension, car ce procédé reviendrait à faire admettre indirectement pour la pension, par un simple arrêté royal, des services qui ne peuvent être validés à cet égard que par une disposition législative.

En tout état de cause, les services rendus dans les organismes considérés donnent droit à une pension partielle dans le régime de la sécurité sociale.

Un membre a estimé également que l'amendement ne cadre pas avec le présent projet.

De aanvaarding van het amendement kan reacties veroorzaken. Het is goed eraan te herinneren dat de Staat niet logisch is met zich zelf. Hij legt aan de gemeenten de verplichting op voor de berekening van het pensioen van hun ambtenaren rekening te houden van de in dienst van de Staat gepresteerde diensten doch neemt zelf niet de diensten in aanmerking die in gemeenteverband werden gepresteerd.

Ingevolge de door de Regering verstrekte uitleg trekt het lid zijn amendement in.

Artikel 12 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14.

Een lid stelt de vraag wat er zal gebeuren met het gemeentepersoneel wiens weddeschaal werd herzien bij beslissing van de gemeenteraad na 31 december 1968, maar met terugwerkende kracht vanaf die datum.

De Vice-Eerste Minister en Minister van de Begroting antwoordt dat de voor de gepensioneerden van de gemeentediensten voorziene aanpassing slechts ingaat op 1 april 1968, dit is de datum voorzien voor het in voege treden van de eerste fase voor de pensioenen van de Staat.

Voorts zou het onlogisch zijn aan de gepensioneerden van de gemeentediensten deze aanpassing toe te kennen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe weddeschaal die deze aanpassing rechtvaardigt.

Op verzoek van de leden van de Commissie komt in de bijlagen D en E van dit verslag een vergelijkende begijfering voor van de pensioentoestand van een gepensioneerde opsteller en bureauchef die enerzijds tot de Staatsdiensten en anderzijds tot de gemeentediensten behoorden. Deze voorbeelden moeten ook aantonen dat de gemeentepensioenen volledig geassimileerd worden.

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 15 tot en met 32.

Deze artikelen worden eenparig aangenomen.

Artikel 33.

In verband met dit artikel wordt door een lid de aandacht gevestigd op de vraagstukken die zullen rijzen ingevolge de toepassing van de bonificatie wegens diploma's bij de berekening van het pensioen.

Voor sommige functies is de indiensttreding niet afhankelijk van het bezit van een diploma. De aanwervingsvoorwaarden kunnen daarna gewijzigd worden.

Wat zal de toestand zijn van de ambtenaren, die een diploma hebben en die onder het oud regime in dienst zijn getreden?

De Vice-Eerste Minister verzekert dat hiermee rekening zal worden gehouden bij de berekening van het pensioen.

Een ander lid haalt een praktisch voorbeeld aan: zal een doctor in de rechten die een ambt van opsteller bekleedt en via een promotieëxamen — waarvoor geen diploma vereist is — bestuurssecretaris wordt, ook van de bonificatie wegens diploma's kunnen genieten?

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat in het aangehaald geval de bonificatie niet kan worden toegepast.

Een lid haalt het geval aan van een ambtenaar, die houder is van twee diploma's en die terzelfdertijd belast is met een onderwijstaak. Zou er in dit geval een dubbele bonificatie worden toegekend?

De Vice-Eerste Minister verduidelijkt dat in geen geval meer dan één bonificatie wegens diploma's zal worden toegekend.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

L'adoption de cet amendement pourrait susciter des réactions. Il est bon de rappeler que l'attitude de l'Etat n'est pas conséquente. Il impose aux communes, lors du calcul de la pension de leurs agents, l'obligation de tenir compte des services rendus à l'Etat, mais ne tient aucun compte, quant à lui, des prestations accomplies par les agents au service des communes.

A la suite des précisions fournies par le Gouvernement, le membre a retiré son amendement.

L'article 12 a été adopté à l'unanimité.

Article 13.

Cet article a été adopté à l'unanimité.

Article 14.

Un membre a demandé ce qu'il adviendra du personnel des communes dont les échelles de traitements ont été revues en vertu d'une décision du conseil communal intervenue après le 31 décembre 1968, mais avec effet rétroactif à partir de cette date.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget a répondu que l'adaptation prévue en faveur des pensionnés des services communaux ne prend cours qu'au 1^{er} avril 1968, date prévue pour l'entrée en vigueur de la première phase de la péréquation des pensions de l'Etat.

Il serait, en outre, illogique d'accorder cette péréquation aux pensionnés des services communaux avant l'entrée en vigueur des nouveaux barèmes qui la justifient.

A la demande des membres de la Commission, les annexes D et E, figurant à la fin du présent rapport, reprennent une comparaison chiffrée de la situation d'un rédacteur et d'un chef de bureau pensionnés ayant appartenu aux services de l'Etat, d'une part, des communes, d'autre part.

Ces exemples démontrent, au surplus que les pensions communales sont intégralement assimilées.

L'article 14 a été adopté à l'unanimité.

Articles 15 à 32 inclus.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 33.

En ce qui concerne cet article, un membre a attiré l'attention sur les problèmes que suscitera l'application de la bonification pour diplômes, lors du calcul de la pension.

Pour certaines fonctions, l'entrée en service n'est pas subordonnée à la possession d'un diplôme. Mais les conditions de recrutement peuvent être modifiées par la suite.

Quelle sera alors la situation des agents titulaires d'un diplôme et entrés en service sous l'ancien régime?

Le Vice-Premier Ministre a déclaré qu'il en sera tenu compte lors du calcul de la pension.

Un autre membre a cité un exemple pratique: un docteur en droit, qui occupe un emploi de rédacteur, devient secrétaire d'administration grâce à un examen de promotion, pour lequel aucun diplôme n'est exigé. Pourra-t-il également bénéficier de la bonification pour diplômes?

Le Vice-Premier Ministre a précisé que, dans le cas cité, la bonification ne peut être appliquée.

Un membre a encore cité le cas d'un agent titulaire de deux diplômes et, en même temps, chargé de cours dans l'enseignement. Dans ce cas, une double bonification serait-elle accordée?

Le Vice-Premier Ministre a souligné qu'en aucun cas il ne sera octroyé plus d'une bonification pour diplômes.

L'article 33 a été adopté à l'unanimité.

Artikelen 34 tot en met 37.

Eenparig aangenomen.

Artikel 38.

Een lid maakt zich bezorgd om het lot van het gemeentepersoneel.

De Vice-Eerste Minister bevestigt dat het gemeentepersoneel eveneens aanspraak zal kunnen maken op de bonificatie wegens diploma's.

Onderhavig artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 39.

Een lid vraagt waarom de personen die vóór de inwerking-treding van deze wet gepensioneerd werden en die gerechtigd zijn aanspraak te maken op de bonificatie wegens het bezit van diploma's de herziening van hun pensioen moeten aanvragen. Kan de herziening niet ambtshalve gebeuren?

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de pensioendienst de houders van diploma's niet kent. De herziening kan dus niet ambtshalve gebeuren. De uitvoeringsbesluiten zullen aan de belanghebbenden voldoende tijd laten om hun aanvraag in te dienen.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 40.

Een lid verzet zich tegen de bepaling vervat in artikel 40.

Hij kan zich niet verzoenen met de formule waardoor aan de Koning de macht wordt verleend om alle nodige maatregelen te treffen tot oplossing van de moeilijkheden en anomalieën die men zou kunnen ontmoeten.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen één stem.

Artikel 41.

Een lid is van oordeel dat artikel 41 een recht doet ontstaan in hoofde van de begunstigten.

Het vraagt zich af wat er zal gebeuren indien de provincies hun reglementen niet aanpassen aan dit artikel.

De Vice-Eerste Minister, verwondert er zich over dat er twijfel zou kunnen bestaan omtrent de in artikel 41 vervatte bepalingen. Indien onderhavig ontwerp kracht van wet krijgt zullen de bepalingen van dit artikel worden uitgevoerd door de provincies.

Artikel 41 wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 42, 43, 44 en 45.

Eenparig aangenomen

Artikel 46.

Een lid wijst op een materiële vergissing in de Nederlandse tekst. « ingevoegd » moet worden vervangen door « ingevoerd ».

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 46 tot 48.

Eenparig aangenomen.

Articles 34 à 37 inclus.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 38.

Un membre s'est inquiété du sort du personnel communal.

Le Vice-Premier Ministre a confirmé que le personnel communal pourra également bénéficier de la bonification pour diplômes.

L'article 38 a été adopté à l'unanimité.

Article 39.

Un membre a demandé pourquoi les personnes pensionnées avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui peuvent bénéficier de la bonification pour diplômes doivent demander la révision de leur pension. Cette révision ne peut-elle être faite d'office?

Le Vice-Premier Ministre a fait observer que l'Office des pensions ne connaît pas les titulaires de diplômes. La révision ne peut donc être opérée d'office. Les arrêtés d'exécution laisseront aux intéressés suffisamment de temps pour leur permettre d'introduire leur demande.

L'article 39 a été adopté à l'unanimité.

Article 40.

Un membre s'est opposé à la teneur de cet article.

Il ne peut se rallier à la formule qui confère au Roi le pouvoir de prendre toutes les mesures requises en vue de résoudre les difficultés et les anomalies qui pourraient être rencontrées.

L'article 40 a été adopté par 13 voix contre 1.

Article 41.

Un membre a estimé que cet article fait naître un droit dans le chef des bénéficiaires.

Il s'est demandé ce qu'il adviendra si les provinces n'adaptent pas leurs règlements au présent article.

Le Vice-Premier Ministre s'est étonné qu'il puisse exister un doute au sujet des dispositions prévues à l'article 41. Si le présent projet a force de loi, les dispositions de cet article seront exécutées par les provinces.

L'article 41 a été adopté à l'unanimité.

Articles 42 à 45 inclus.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Article 46.

Un membre a signalé une erreur matérielle dans le texte néerlandais. Le mot « ingevoegd » doit être remplacé par le mot « ingevoerd ».

L'article 46 a été adopté à l'unanimité.

Articles 46 à 48.

Ces articles ont été adoptés à l'unanimité.

Artikel 49.

Een lid vestigt de aandacht op de verwarring die zou kunnen ontstaan door de gebrekkige tekst van artikel 49.

De vermelding dat sommige artikelen uitwerking krijgen op de erin voorziene data, kan doen veronderstellen dat sommige ervan in voege kunnen treden nog vóór de wet in het *Staatsblad* is verschenen. Het lid stelt voor de volgende woorden te schrappen: « die uitwerking hebben op de data die erin zijn bepaald ».

De Vice-Eerste Minister gaat akkoord met de voorgestelde tekstwijziging. Hij doet evenwel opmerken dat de tekst van dit artikel werd aanbevolen door de Raad van State.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig aangenomen.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt, rekening houdende met het hierna vermelde geamendeerde artikel, eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
G. BOEYKENS.

De Voorzitter,
A. DEQUAE.

Article 49.

Un membre a attiré l'attention sur la confusion qui pourrait résulter de la mauvaise rédaction, de l'article 49.

La disposition aux termes de laquelle certains articles produiront leurs effets aux dates qui y sont prévues peut faire supposer qu'ils entrent en vigueur avant même la publication de la loi au *Moniteur belge*. Le membre a proposé de supprimer les mots suivants: « qui produisent leurs effets aux dates qui y sont prévues ».

Le Vice-Premier Ministre s'est rallié à la modification proposée. Il a toutefois fait observer que le texte de cet article a été recommandé par le Conseil d'Etat.

L'article 49 ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité, compte tenu de l'article modifié reproduit ci-après.

Le Rapporteur,
G. BOEYKENS.

Le Président,
A. DEQUAE.

ARTIKEL GEWIJZIGD
DOOR DE COMMISSIE.

Art. 49.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1970, met uitzondering van de artikelen 2 tot 11, 14 tot 18, 42 tot 45 en 47.

ARTICLE MODIFIÉ
PAR LA COMMISSION.

Art. 49.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1970, à l'exception des articles 2 à 11, 14 à 18, 42 à 45 et 47.

15

BIJLAGEN

—

ANNEXES

TABEL A.

Financiële weerslag van de inhaal- en aanpassingsmaatregelen op de pensioenen ten laste van de Staat en van de N.M.B.S.

	Jaarlijkse verhoging van de nominale bedragen					
	—					
	<i>Augmentation annuelle des taux nominaux</i>					
	1.IV.1968		1.XII.1968		1.VII.1969	
	4 %	2 %	5 %	2 %	5 %	2 %
Rustpensioenen Staat ...	67 355 000	100 000 000	61 802 000	100 000 000	44 946 000	100 000 000
Overlevingspensioenen Staat.	19 520 000	34 000 000	16 915 000	34 000 000	11 527 000	34 000 000
Totaal Staat	86 875 000	134 000 000	78 717 000	134 000 000	56 473 000	134 000 000
N.M.B.S.	49 900 000	111 800 000	3 600 000	111 800 000	—	111 800 000
Algemeen totaal	136 775 000	245 800 000	82 317 000	245 800 000	56 473 000	245 800 000

1968	314 274 333	} (100 %)
1969	861 828 500	
1970	1 012 965 000	

TABLEAU A.

Incidence financière des mesures de rattrapage et d'adaptation des pensions à charge de l'Etat et de la S.N.C.B.

Jaarlijkse verhoging van de supplementen toegekend krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2.VIII.1955, die in de nominale bedragen zullen opgenomen worden — <i>Augmentation annuelle des suppléments accordés en vertu de l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 2.VIII.1955, qui seront incorporés dans les taux nominaux</i>						
1.IV.1968		1.XII.1968		1.VII.1969		
4 %	2 %	5 %	2 %	5 %	2 %	
2 322 000	—	2 892 000	—	2 840 000	—	Pensions de retraite Etat.
675 000	—	839 000	—	823 000	—	Pensions de survie Etat.
2 997 000	—	3 731 000	—	3 663 000	—	Total Etat.
?	—	?	—	?	—	S.N.C.B.
2 997 000	—	3 731 000	—	3 663 000	—	Total général.
1968				2 558 666	} (100 %)	
1969				8 559 500		
1970				10 391 000		

TABEL B.

TABLEAU B.

Financiële terugslag van een perequatie
ingevolge een verhoging van de maximumbedragen der wedden met 3 %.

Incidence financière d'une péréquation
suite à une augmentation de 3 % des maxima des traitements.

Pensioencategorieën Catégories de pensions	Aantal pensioenen op 31.XII.1968 Nombre de pensions au 31.XII.1968	Jaarlijkse last tegen 100 % (op 31.XII.1968) Charge annuelle à 100 % (au 31.XII.1968)	Toepassing van de formule voorzien in artikel 12 van het ontwerp (basis: vermoede- lijke last op 30.VI.1970) Application de la formule prévue par l'article 12 du projet (base: charge présumée au 30.VI.1970)
1. Pensioenen ten laste van de Schatkist. — <i>Pensions à charge du Trésor.</i>			
A. — Rustpensioenen: — <i>Pensions de retraite:</i>			
1. Ambtenaren, onderwijzend personeel van de Staat en magistraten. — <i>Fonctionnaires, personnel enseignant de l'Etat et magistrats.</i>	18 581	2 244 193 000	77 550 000
2. Gesubsidieerd onderwijzend personeel (gemeentelijk en vrij). — <i>Personnel ensei- gnant subventionné (communal et libre) ...</i>	26 579	2 704 326 000	92 898 000
3. Geestelijkheid. — <i>Clergé</i>	1 200	88 542 000	3 939 000
4. Militairen en rijkswachters. — <i>Militaires et gendarmes</i>	27 655	2 684 923 000	89 376 000
5. Rijkswerklieden. — <i>Ouvriers de l'Etat ...</i>	3 720	208 943 000	7 536 000
Totaal: — <i>Total:</i>			
100 %	77 735	7 930 927 000	271 299 000
125 %			339 124 000
127,5 %			345 906 000
130 %			352 689 000
B. — Overlevingspensioenen: — <i>Pensions de survie:</i>			
1. Weduwen en wezen van de onder A.1 en A.2 vermelde personen. — <i>Veuves et orphe- lins des personnes citées sous A.1 et A.2.</i>	26 693	1 658 281 000	57 337 000
2. Weduwen en wezen van de onder A.4 ver- melde personen. — <i>Veuves et orphelins des personnes citées sous A.4</i>	17 236	908 986 000	32 403 000
3. Weduwen en wezen van de onder A.5 ver- melde personen (met inbegrip van de wedu- wen en wezen van het personeel van som- mige parastatale instellingen, R.T.T.). — <i>Veuves et orphelins des personnes citées sous A.5 (y compris les veuves et orphelins du personnel de certains organismes para- stataux, R.T.T.)</i>	3 931	120 418 000	4 701 000
Totaal: — <i>Total:</i>			
100 %	47 860	2 687 685 000	94 441 000
125 %			118 051 000
127,5 %			120 412 000
130 %			122 774 000
Totaal hoofdstuk I: — <i>Total chapi- tre I:</i>			
100 %	125 595	10 618 612 000	365 740 000
125 %			457 175 000
127,5 %			466 318 000
130 %			475 463 000

TABEL B (vervolg).

TABLEAU B (suite).

Pensioencategorieën — Catégories de pensions	Aantal pensioenen op 31.XII.1968 — Nombre de pensions au 31.XII.1968	Jaarlijkse last tegen 100 % (op 31.XII.1968) — Charge annuelle à 100 % (au 31.XII.1968)	Toepassing van de formule voorzien in artikel 12 van het ontwerp (basis: vermoedelijke last op 30.VI.1970) — Application de la formule prévue par l'article 12 du projet (base: charge présumée au 30.VI.1970)
II. — Pensioenen ten laste van de N.M.B.S. — <i>Pensions à charge de la S.N.C.B.</i>			
A. — Rustpensioenen: — <i>Pensions de retraite :</i>			
100 %	36 248	3 331 000 000	97 500 000
125 %			121 875 000
127,5 %			124 313 000
130 %			126 750 000
B. — Overlevingspensioenen: — <i>Pensions de survie :</i>			
100 %	33 173	1 695 000 000	54 750 000
125 %			68 438 000
127,5 %			69 807 000
130 %			71 175 000
Totaal hoofdstuk II: — <i>Total chapitre II :</i>			
100 %	69 421	5 026 000 000	152 250 000
125 %			190 313 000
127,5 %			194 120 000
130 %			197 925 000
Algemeen totaal: — <i>Total général :</i>			
100 %	195 016	15 644 612 000	517 990 000
125 %			647 488 000
127,5 %			660 438 000

TABEL C

Verhoging van het minimum der overlevingspensioenen-Staat.
Minimum gebracht van 30 tot 40 % voor 30 dienstjaren en minder.
Plafond: 65 000 (100 %).

Burgerlijke pensioenen	41 300 000
Militaire pensioenen	7 900 000
Pensioenen « Rijksdienst voor Werknemerspensionen »	8 900 000
Totaal (100 %)	58 100 000
Invloed van het verzekerd minimum (100 %)	—16 625 000
Overschot (100 %)	41 475 000
Vermindering:	
Nieuw huwelijk (40 %)	} —16 590 000
Ander beroep (40 %)	
Cumul pensioenen (40 %)	
Overschot (100 %)	24 885 000
Overschot (127,5 %)	31 728 000

TABLEAU C.

Relèvement du minimum des pensions de survie-Etat.
Minimum porté de 30 à 40 % pour 30 années de service et moins.
Plafond: 65 000 (100 %).

Pensions civiles	41 300 000
Pensions militaires	7 900 000
Pensions « Caisse des ouvriers »	8 900 000
Total (100 %)	58 100 000
Influence minimum garanti (100 %)	—16 625 000
Reste (100 %)	41 475 000
Diminution:	
Remariage (40 %)	} —16 590 000
Autre profession (40 %)	
Cumul pensions (40 %)	
Reste (100 %)	24 885 000
Reste (127,5 %)	31 728 000

TABEL D.

OPSTELLER.			
Rijksregeling.			
Nominiaal pensioen op 31.12.1954 : $31\,200 \times 3/4 = 23\,400$.			
	90 000		
1.1.1955	$\frac{\quad}{31\,200} = 2,884 \times 23\,400$	... ..	67 485
	95 000		
1.1.1958	$\frac{\quad}{90\,000} = 1,055 \times 67\,485$	... ..	71 196
1.1.1961	... ..	... ..	—
	90 000 + 9 000		
1.7.1962	$\frac{\quad}{95\,000} (1,042) \times 1,175$	... ..	87 168
<i>Inhaalmaatregel :</i>			
1.1.1964	$87\,168 \times 1,03$	... ..	89 782
1.1.1965	$89\,782 \times 1,04$	... ..	93 373
1.5.1965	$93\,373 \times 1,02 = 95\,240$ begrensd op	... ..	95 117
	(Zie hieronder.)		
1.1.1966	$95\,117 \times 1,02$	... ..	97 019
	(Zie hieronder.)		
1.4.1967	$97\,019 + 2\,100$	... ..	99 119
<i>Maximumbedrag ingevolge de inhaalmaatregel :</i>			
	127 000		
1.5.1965	$71\,196 \times \frac{\quad}{95\,000}$	... ..	95 117
1.1.1966	$95\,117 \times 1,02$	... ..	97 019
<i>Aanpassing (koninklijk besluit van 21.2.1968, wet geworden ingevolge hoofdstuk II van het ontwerp) :</i>			
1.4.1968	$97\,019 \times 1,02$	... ..	98 959
			2 100
			101 059
			=====
1.12.1968	$97\,019 \times 1,04$	... ..	100 899
			2 100
			102 999
			=====
1.7.1969	$97\,019 \times 1,06$	... ..	102 840
			2 100
			104 940
			=====
<i>Maximumbedrag :</i>			
	163 920		
	$\frac{\quad}{127\,000 + 2\% + 3\,000} = 1,236758 > 6\%$		

OPSTELLER.			
Gemeenteregeling.			
Nominaal pensioen op 31.12.1954 : $31\,200 \times 3/4 = 23\,400$.			
1.1.1955	$23\,400 \times 2,884$	...	67 485
1.1.1958	$67\,485 \times 1,055$	...	71 196
1.1.1961	$71\,196 \times \frac{97\,000}{95\,000} (1,021)$	...	72 691
1.7.1962	$72\,691 \times \frac{127\,000}{97\,000} (1,309)$	...	95 152
1.1.1965	$95\,152 \times \frac{130\,400}{127\,000} (1,026)$	...	97 625
1.4.1967	$97\,625 \times \frac{133\,400}{130\,400} (1,023)$	...	99 870
<i>Krachtens het wetsontwerp (hoofdstuk IV) :</i>			
1.4.1968	$99\,870 \times 1,02$	...	101 867
1.12.1968	$99\,870 \times 1,04$	...	103 864
1.7.1969	$99\,870 \times 1,06$	...	105 862
<i>Maximumbedrag :</i>			
$\frac{163\,920}{133\,400} = 1,228785 > 6\%$			

TABLEAU D.

REDACTEUR.			
Régime Etat.			
Pension nominale au 31.12.1954 : $31\,200 \times 3/4 = 23\,400$.			
	90 000		
1.1.1955	$\frac{31\,200}{90\,000} = 2,884 \times 23\,400$	... ..	67 485
	95 000		
1.1.1958	$\frac{95\,000}{90\,000} = 1,055 \times 67\,485$	... ..	71 196
1.1.1961	... ..	... ..	—
	90 000 + 9 000		
1.7.1962	$\frac{95\,000}{(1,042) \times 1,175}$	... ..	87 168
<i>Rattrapage :</i>			
1.1.1964	$87\,168 \times 1,03$	... ..	89 782
1.1.1965	$89\,782 \times 1,04$	... ..	93 373
1.5.1965	$93\,373 \times 1,02 = 95\,240$ limités à	... ..	95 117
	(Voir ci-dessous.)		
1.1.1966	$95\,117 \times 1,02$	... ..	97 019
	(Voir ci-dessous.)		
1.4.1967	$97\,019 + 2\,100$	... ..	99 119
<i>Plafond de rattrapage :</i>			
	127 000		
1.5.1965	$71\,196 \times \frac{95\,000}{127\,000}$	... ..	95 117
1.1.1966	$95\,117 \times 1,02$	... ..	97 019
<i>Adaptation (arrêté royal du 21.2.1968, légalisé par le chapitre II du projet) :</i>			
1.4.1968	$97\,019 \times 1,02$	... ..	98 959
			2 100
			101 059
			== == ==
1.12.1968	$97\,019 \times 1,04$	... ..	100 899
			2 100
			102 999
			== == ==
1.7.1969	$97\,019 \times 1,06$	... ..	102 840
			2 100
			104 940
			== == ==
<i>Plafond :</i>			
	163 920		
	$\frac{127\,000 + 2\% + 3\,000}{163\,920} = 1,236758 > 6\%$		

REDACTEUR.			
Régime communal.			
Pension nominale au 31.12.1954 : $31\,200 \times 3/4 = 23\,400$.			
1.1.1955	$23\,400 \times 2,884$	... ..	67 485
1.1.1958	$67\,485 \times 1,055$	... ..	71 196
1.1.1961	$71\,196 \times \frac{97\,000}{95\,000} (1,021)$	... ..	72 691
1.7.1962	$72\,691 \times \frac{127\,000}{97\,000} (1,309)$	... ..	95 152
1.1.1965	$95\,152 \times \frac{130\,400}{127\,000} (1,026)$	... ..	97 625
1.4.1967	$97\,625 \times \frac{133\,400}{130\,400} (1,023)$	... ..	99 870
<i>En vertu du projet de loi (chapitre IV) :</i>			
1.4.1968	$99\,870 \times 1,02$	... ..	101 867
1.12.1968	$99\,870 \times 1,04$	... ..	103 864
1.7.1969	$99\,870 \times 1,06$	... ..	105 862
<i>Plafond :</i>			
	$\frac{163\,920}{133\,400} = 1,228785 > 6\%$		

TABEL E.

BUREAUCHEF.	
Rijksregeling.	
Nominiaal pensioen op 31.12.1954: $54\,000 \times 3/4 = 40\,500$	
1.1.1955	$\frac{162\,000}{54\,000} \times 40\,500 = 121\,500$
1.7.1962	$\frac{162\,000 + 10\%}{162\,000} = 1,10 \times 121\,500 = 133\,650 \times 1,175 = 157\,038$
<i>Inhaalmantregel:</i>	
1.1.1964	$157\,038 \times 1,03 = 161\,749$
1.1.1965	$161\,749 \times 1,04 = 168\,218$
1.5.1965	$168\,218 \times 1,02 = 171\,582$
1.1.1966	$171\,582 \times 1,03 = 176\,729$
1.1.1967	$171\,582 \times 1,08 = 185\,308$
1.4.1967	+ 2 100
	187 408
1.4.1968	$185\,308 \times 1,04 = 192\,720$ verminderd tot 190 479 (Cf. hieronder.)
<i>Maximumbedrag ingevolge de inhaalmantregel:</i>	
	$\frac{249\,000}{162\,000} \text{ of } 1,537 = 186\,745 \times 1,02 = 190\,479$
<i>Aanpassing (koninklijk besluit van 21.2.1968, wet geworden ingevolge hoofdstuk II van het ontwerp):</i>	
1.4.1968	$190\,479 \times 1,02 = 194\,288 + 2\,100 = 196\,388$
1.12.1968	$190\,479 \times 1,04 = 198\,098 + 2\,100 = 200\,198$
1.7.1969	$190\,479 \times 1,047630 = 199\,551 + 2\,100 = 201\,651$ (Cf. maximumbedrag hieronder.)
<i>Maximumbedrag ingevolge de aanpassing:</i>	
	$\frac{269\,220}{249\,000 + 2\% + 3\,000} = 1,047630 \times 190\,479 = 199\,551$ 256 980

BUREAUCHEF.	
Gemeenteregeling.	
Nominiaal pensioen op 31.12.1954: $54\,000 \times 3/4 = 40\,500$.	
1.1.1955	$\frac{162\,000}{54\,000} \times 40\,500 = 121\,500$
1.7.1962	$\frac{249\,000}{162\,000} = 1,537 \times 121\,500 = 186\,745$
1.1.1965	$\frac{253\,980}{249\,000} = 1,02 \times 186\,745 = 190\,479$
1.4.1967	$\frac{256\,980}{253\,980} = 1,011 \times 190\,479 = 192\,574$
<i>Krachten het wetsontwerp (hoofdstuk IV):</i>	
1.4.1968	$192\,574 \times 1,02 = 196\,425$
1.12.1968	$192\,574 \times 1,04 = 200\,276$
1.7.1969	$192\,574 \times 1,047630 = 201\,746$ (Cf. maximumbedrag hieronder.)
<i>Maximumbedrag:</i>	
	$\frac{269\,220}{256\,980} = 1,047630 \times 192\,574 = 201\,746$

TABLEAU E.

CHEF DE BUREAU.	
Régime Etat.	
Pension nominale au 31.12.1954: $54\,000 \times 3/4 = 40\,500$.	
1.1.1955	$\frac{162\,000}{54\,000} \times 40\,500 = 121\,500$
1.7.1962	$\frac{162\,000 + 10\%}{162\,000} = 1,10 \times 121\,500 = 133\,650 \times 1,175 = 157\,038$
<i>Rattrapage:</i>	
1.1.1964	$157\,038 \times 1,03 = 161\,749$
1.1.1965	$161\,749 \times 1,04 = 168\,218$
1.5.1965	$168\,218 \times 1,02 = 171\,582$
1.1.1966	$171\,582 \times 1,03 = 176\,729$
1.1.1967	$171\,582 \times 1,08 = 185\,308$
1.4.1967	+ 2 100
	187 408
1.4.1968	$185\,308 \times 1,04 = 192\,720$ réduits à 190 479 (Voir ci-dessous.)
<i>Plafond de rattrapage:</i>	
	$\frac{249\,000}{162\,000} \text{ ou } 1,537 = 186\,745 \times 1,02 = 190\,479$
<i>Adaptation (arrêté royal du 21.2.1968, légalisé par chapitre II du projet):</i>	
1.4.1968	$190\,479 \times 1,02 = 194\,288 + 2\,100 = 196\,388$
1.12.1968	$190\,479 \times 1,04 = 198\,098 + 2\,100 = 200\,198$
1.7.1969	$190\,479 \times 1,047630 = 199\,551 + 2\,100 = 201\,651$ (Voir plafond ci-dessous.)
<i>Plafond d'adaptation:</i>	
	$\frac{269\,220}{249\,000 + 2\% + 3\,000} = 1,047630 \times 190\,479 = 199\,551$ 256 980

CHEF DE BUREAU.	
Régime communal.	
Pension nominale au 31.12.1954: $54\,000 \times 3/4 = 40\,500$.	
1.1.1955	$\frac{162\,000}{54\,000} \times 40\,500 = 121\,500$
1.7.1962	$\frac{249\,000}{162\,000} = 1,537 \times 121\,500 = 186\,745$
1.1.1965	$\frac{253\,980}{249\,000} = 1,02 \times 186\,745 = 190\,479$
1.4.1967	$\frac{256\,980}{253\,980} = 1,011 \times 190\,479 = 192\,574$
<i>En vertu du projet de loi (chapitre IV):</i>	
1.4.1968	$192\,574 \times 1,02 = 196\,425$
1.12.1968	$192\,574 \times 1,04 = 200\,276$
1.7.1969	$192\,574 \times 1,047630 = 201\,746$ (Voir plafond ci-dessous.)
<i>Plafond:</i>	
	$\frac{269\,220}{256\,980} = 1,047630 \times 192\,574 = 201\,746$